

语言赏析英语习语构成的对称美 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/466/2021\\_2022\\_\\_E8\\_AF\\_AD\\_E8\\_A8\\_80\\_E8\\_B5\\_8F\\_E6\\_c67\\_466790.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/466/2021_2022__E8_AF_AD_E8_A8_80_E8_B5_8F_E6_c67_466790.htm) "生活中并不缺少美

，而是缺少发现美的眼睛。"英语的语言也是如此。英语的美表现在诸多方面，这里我们主要谈谈英语习语构成的对称美。

一、成语的对称美：表现为成语排列形式上的对称美，可分为相同词的对称、同词性的对称、反义词的对称、同类词的对称等几种情况。

1、相同词的对称。以介词、连词或动词为"对称轴"对称，从视觉上就能给人以美的享受，令人愉悦；读起来琅琅上口，颇具韵味；意义简洁明了，形象生动。

其中有关体态语言的一些对称成语，确实能让人领会到对称美在英语中的体现。例如：head to head 交头接耳 shoulder to shoulder 并肩 on and on 继续 word for word 逐词地 out and out 十足的 inch by inch 一点一点地 like for like 以牙还牙 like attracts like 物以类聚 wheels within wheels 复杂的结构 diamond cut diamond 棋逢对手

2. 同词性的对称。以连词and为"对称轴"的非完全对称，以形容词性词组居多。通过两个或多个形容词的重叠来强化形容词的特征。例如：one and only 独一无二 down and out 穷困潦倒 free and easy 随和 hard and fast 不能改变的 open and above board 光明磊落 simple and easy 简易明了 hot and bothered 激动，担忧 cheer and bright 清楚明了 bright and early 一大早 pure and simple 十足

3. 反义词的对称。一对反义词以连词and或or为"对称轴"，可以是名词的对称，也可以是副词或动词的对称。如有个活动不论刮风下雨都要照常进行，在汉语中叫"风雨无阻"，在英语中为rain or shine，二者

可谓有异曲同工之妙。例如： up and down 往返 to and fro 来  
来回回 back and forth 前前后后 far and forth 到处，远处 far and  
near 注意事项 dos and don"ts 执政党与在野党 sooner or less 高  
低贵\* young and old 老老少少 day and night 日日夜夜 100Test 下  
载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问  
[www.100test.com](http://www.100test.com)